

Terminology to the rescue!

Nordterm 2023



Prop. 108 L

(2019–2020)

Proposisjon til Stortinget (forslag til lovvedtak)

Lov om språk (språklova)

• Noen nøkkelbegrep

samfunnsbærende språk

sektorovergripende politikk

sektoransvar

Språkrådet

• Språkloven

§ 1 *Føremål*

Føremålet med lova er å styrkje norsk språk, slik at det blir sikra som eit samfunnsberande språk som skal kunne nyttast på alle samfunnsområde og i alle delar av samfunnslivet i Noreg. Lova skal fremje likestilling mellom bokmål og nynorsk og sikre vern og status for dei språka som staten har ansvar for.

Føremålet med lova er også å sikre at

- a) offentlege organ tek ansvar for å bruke, utvikle og styrkje bokmål og nynorsk
- b) offentlege organ tek ansvar for å bruke, utvikle og styrkje samiske språk, jf. reglane i sameloven kapittel 3
- c) offentlege organ tek ansvar for å verne og fremje kvensk, romani, romanes og norsk teiknspråk.

Ansvar etter andre ledd bokstav a omfattar eit særleg ansvar for å fremje nynorsk som det minst bruka norske skriftspråket.

Språkrådet

• Språkloven

§ 1 Foremål

Foremålet med lova er å styrkje norsk språk, slik at det blir sikra som eit samfunnsberande språk som skal kunne nyttast på alle samfunnsområde og i alle delar av samfunnslivet i Noreg. Lova skal fremje likestilling mellom bokmål og nynorsk og sikre vern og status for dei språka som staten har ansvar for.

Foremålet med lova er også å sikre at

- a) offentlege organ tek ansvar for å bruke, utvikle og styrkje bokmål og nynorsk
- b) offentlege organ tek ansvar for å bruke, utvikle og styrkje samiske språk, jf. reglane i sameloven kapittel 3
- c) offentlege organ tek ansvar for å verne og fremje kvensk, romani, romanes og norsk teiknspråk.

Ansaret etter andre ledd bokstav a omfattar eit særleg ansvar for å fremje nynorsk som det minst bruka norske skriftspråket.

§ 4 Norsk språk

Norsk er det nasjonale hovudspråket i Noreg.

Bokmål og nynorsk er likeverdige språk som skal kunne brukast i alle delar av samfunnet. I offentlege organ er bokmål og nynorsk jamstilte skriftspråk.

Språkrådet

• Språkloven

§ 1 Foremål

Foremålet med lova er å styrkje norsk språk, slik at det blir sikra som eit samfunnsberande språk som skal kunne nyttast på alle samfunnsområde og i alle delar av samfunnslivet i Noreg. Lova skal fremje likestilling mellom bokmål og nynorsk og sikre vern og status for dei språka som staten har ansvar for.

Foremålet med lova er også å sikre at

- a) offentlege organ tek ansvar for å bruke, utvikle og styrkje bokmål og nynorsk
- b) offentlege organ tek ansvar for å bruke, utvikle og styrkje samiske språk, jf. reglane i sameloven kapittel 3
- c) offentlege organ tek ansvar for å verne og fremje kvensk, romani, romanes og norsk teiknspråk.

Ansaret etter andre ledd bokstav a omfattar eit særleg ansvar for å fremje nynorsk som det minst bruka norske skriftspråket.

§ 4 Norsk språk

Norsk er det nasjonale hovudspråket i Noreg.

Bokmål og nynorsk er likeverdige språk som skal kunne brukast i alle delar av samfunnet. I offentlege organ er bokmål og nynorsk jamstilte skriftspråk.

§ 9 Klart språk

Offentlege organ skal kommunisere på eit klart og korrekt språk som er tilpassa målgruppa.

Språkrådet

• Språkloven

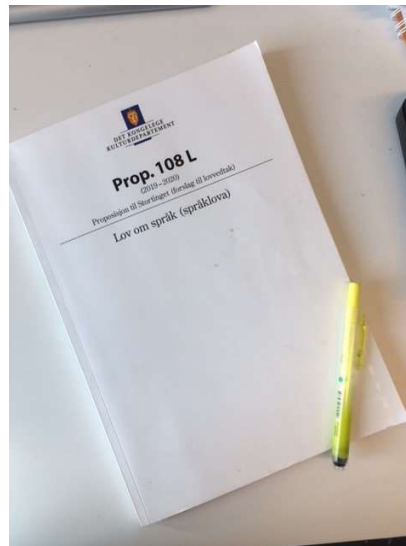
§ 1 Foremål

Foremålet med lova er å styrkje norsk språk, slik at det blir sikra som eit samfunnsberande språk som skal kunne nyttast på alle samfunnsområde og i alle delar av samfunnslivet i Noreg. Lova skal fremje likestilling mellom bokmål og nynorsk og sikre vern og status for dei språka som staten har ansvar for.

Foremålet med lova er også å sikre at

- offentlege organ tek ansvar for å bruke, utvikle og styrkje bokmål og nynorsk
- offentlege organ tek ansvar for å bruke, utvikle og styrkje samiske språk, jf. reglane i sameloven kapittel 3
- offentlege organ tek ansvar for å verne og fremje kvensk, romani, romanes og norsk teiknspråk.

Ansaret etter andre ledd bokstav a omfattar eit særleg ansvar for å fremje nynorsk som det minst bruka norske skriftspråket.



Språkrådet

• Merknadene

§ 1 Foremål

Foremålet med lova er å styrkje norsk språk, slik at det blir sikra som eit samfunnsberande språk som skal kunne nyttast på alle samfunnsområde og i alle delar av samfunnslivet i Noreg. Lova skal fremje likestilling mellom bokmål og nynorsk og sikre vern og status for dei språka som staten har ansvar for.

Foremålet med lova er også å sikre at

- offentlege organ tek ansvar for å bruke, utvikle og styrkje bokmål og nynorsk
- offentlege organ tek ansvar for å bruke, utvikle og styrkje samiske språk, jf. reglane i sameloven kapittel 3
- offentlege organ tek ansvar for å verne og fremje kvensk, romani, romanes og norsk teiknspråk.

Ansaret etter andre ledd bokstav a omfattar eit særleg ansvar for å fremje nynorsk som det minst bruka norske skriftspråket.

Med «styrkje norsk» er meint at norsk språk skal auke i bruk,

auke norsk i bruk betyr derfor at lova skal verke for at norsk språk erobrar domene som engelsk dominerer i norsk samfunnsliv i dag, til dømes i den fagspråklege utviklinga og på språkteknologiske område. At norsk språk skal kunne nyttast på alle samfunnsområde, tyder til dømes at det skal sikrast at norsk språk ikkje manglar eit spesialisert ordtilfang, men held tritt med kunnskapsutviklinga i alle sektorar.

Språkrådet

• Språkloven

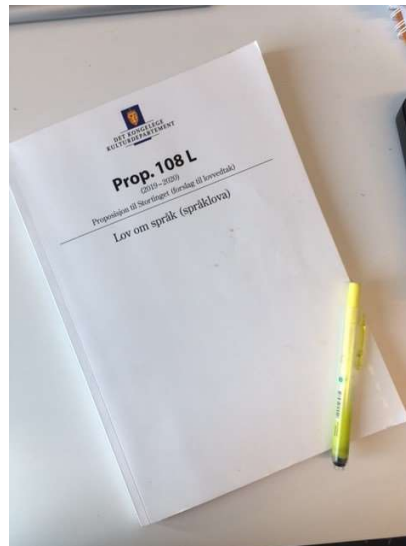
§ 1 Foremål

Foremålet med lova er å styrkje norsk språk, slik at det blir sikra som eit samfunnsberande språk som skal kunne nyttast på alle samfunnsområde og i alle delar av samfunnslivet i Noreg. Lova skal fremje likestilling mellom bokmål og nynorsk og sikre vern og status for dei språka som staten har ansvar for.

Foremålet med lova er også å sikre at

- a) offentlege organ tek ansvar for å bruke, utvikle og styrkje bokmål og nynorsk
- b) offentlege organ tek ansvar for å bruke, utvikle og styrkje samiske språk, jf. reglane i sameloven kapittel 3
- c) offentlege organ tek ansvar for å verne og fremje kvensk, romani, romanes og norsk teiknspråk.

Ansvar etter andre ledd bokstav a omfattar eit særleg ansvar for å fremje nynorsk som det minst bruka norske skriftspråket.



Språkrådet

• Merknadene

§ 1 Foremål

Foremålet med lova er å styrkje norsk språk, slik at det blir sikra som eit samfunnsberande språk som skal kunne nyttast på alle samfunnsområde og i alle delar av samfunnslivet i Noreg. Lova skal fremje likestilling mellom bokmål og nynorsk og sikre vern og status for dei språka som staten har ansvar for.

Foremålet med lova er også å sikre at

- a) offentlege organ tek ansvar for å bruke, utvikle og styrkje bokmål og nynorsk
- b) offentlege organ tek ansvar for å bruke, utvikle og styrkje samiske språk, jf. reglane i sameloven kapittel 3
- c) offentlege organ tek ansvar for å verne og fremje kvensk, romani, romanes og norsk teiknspråk.

Ansvar etter andre ledd bokstav a omfattar eit særleg ansvar for å fremje nynorsk som det minst bruka norske skriftspråket.

I ansvaret for å «utvikle» bokmål og nynorsk ligg det også eit ansvar i offentlege organ for å sikre at terminologi blir utvikla på norsk.

Språkrådet

• Språkloven

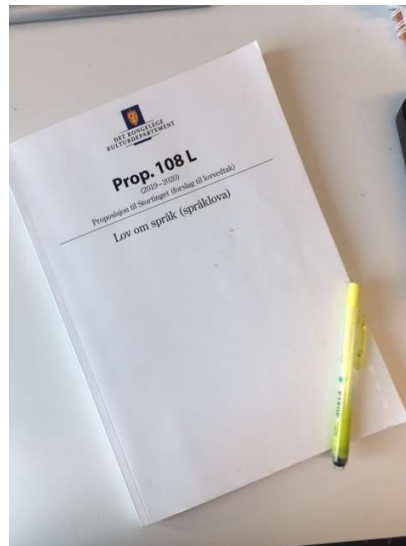
§ 1 Føremål

Føremålet med lova er å styrkje norsk språk, slik at det blir sikra som eit samfunnsberande språk som skal kunne nyttast på alle samfunnsområde og i alle delar av samfunnslivet i Noreg. Lova skal fremje likestilling mellom bokmål og nynorsk og sikre vern og status for dei språka som staten har ansvar for.

Føremålet med lova er også å sikre at

- offentlege organ tek ansvar for å bruke, utvikle og styrkje bokmål og nynorsk
- offentlege organ tek ansvar for å bruke, utvikle og styrkje samiske språk, jf. reglane i saneloven kapittel 3
- offentlege organ tek ansvar for å verne og fremje kvensk, romani, romaner og norsk teiknspråk.

Ansvar etter andre ledd bokstav a omfattar eit særleg ansvar for å fremje nynorsk som det minst bruka norske skriftspråket.

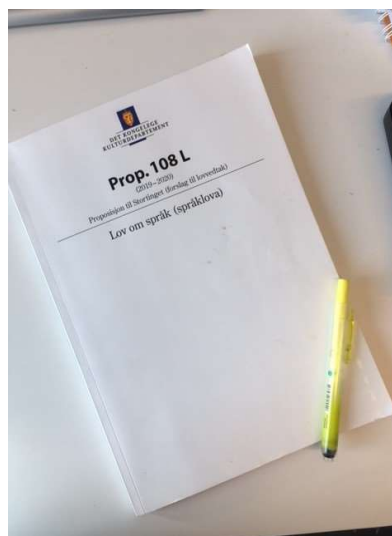


Språkrådet

• Språkpolitikken

9.2.3 Terminologi

Ein grunnleggjande føresetnad for at norsk skal vere eit komplett, samfunnsberande språk, er at det kan brukast til å utveksle og formidle spesialisert kunnskap. Dette krev at det finst tilgang på norske fagord og faguttrykk – ein norsk fagterminologi – som kan danne grunnlaget for fullverdig fagleg kommunikasjon på norsk, både bokmål og nynorsk. Fagterminologien er ein svært viktig del av fagspråket, i ein del disiplinar den viktigaste delen.



Språkrådet



Universitets- og høyskolesektoren

§ 1-7. Ansvar for vedlikehold og videreutvikling av norsk fagspråk

(1) Universiteter og høyskoler har ansvar for vedlikehold og videreutvikling av norsk fagspråk.

Hovedfunn



Å skrive på norsk er lite karrierefremmende

Majoriteten oppgir at de viktigste grunnen til at de ikke skriver mer på norsk, er at det ikke er karrierefremmende å skrive fagtekster på norsk. I tillegg til at det er få relevante norske publiseringskanaler.



For lite tid til å skrive på norsk

Dette gjør at man ikke prioriterer å bruke tid på å skrive fagtekster på norsk. Dette gjelder spesielt vitenskapelige artikler. Det er mer utbredt å skrive andre fagtekster på norsk, som fagartikler som ikke er vitenskapelige artikler og lærebøker.



Skriving på engelsk oppmuntres

Det å skrive fagtekster på engelsk oppmuntres mer enn det å skrive fagtekster på norsk. Dette gjelder både fra ledere og kolleger. Det er lite, men noe, direkte fraråding av å skrive på norsk.



Det er mangel på norsk terminologi

En betydelig del av respondentene oppgir at det mangler norske faguttrykk innen deres fagområde. Det er tydelige forskjeller mellom fagområdene.

Ramboll

Khrono 10 år

Nyheter Debatt Student Nytt om folk +

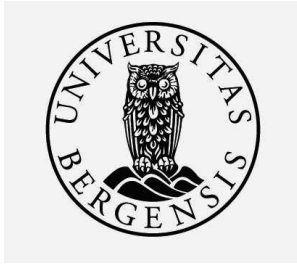
SPRÅKPOLITIKK

Varslar handlingsplan for norsk fagspråk

Det står så dårlig til med norsk fagspråk at statssekretær Oddmund L. Hoel har samla gode krefter for å laga ein eigen handlingsplan.



– Tal langt unna det me håpar og tal unna det me meiner politisk, sa statssekretær Oddmund Løkensgard Hoel om at forskarar rapporterer at dei meiner det er karrierefremjande å skriva engelsk. Her saman med sjefen, forskings- og høgare utdanningsminister Ola Borten Moe. Foto: Jørgen Svarstad



Termportalen

Språkrådet



Termportalen



Språkrådet

Offentlig forvaltning

Felles datakatalog

Om Felles datakatalog Virksomheter Verktøy Datalandsbyen [↗](#) Publisere [↗](#) Language [v](#)

Alt du trenger for å oppdage, vurdere og ta i bruk data

Eksempel: kollektivtransport

- Vis kun datasett
- Vis kun api
- Vis kun begrep
- Vis kun informasjonsmodell
- Vis kun tjeneste og hendelse **BETA**

??

Referent?

Begrep?

Term?

Definisjon?

BEGRIP BEGREPENE!

Start kurs

Språkrådet



Kva med nynorsken, då?

Språkrådet

Forvaltningsstandarder for begrepsarbeid

Forvaltningsstandard for begrepsbeskrivelser (SKOS-AP-NO-Begrep)

Digitaliseringsdirektoratet (Digdir) / The Norwegian Digitalisation Agency



Status: Gjeldende

Versjon: 2.0.4 (se [endringslogg](#))

Publisert: 2022-12-09 (v.2.0.0)

Oppdatert: 2023-03-08 (v.2.0.4)

Gjeldende versjon: <https://data.norge.no/specification/skos-ap-no-begrep/>

Gjeldende versjon av ontologi: <https://data.norge.no/vocabulary/skosno>

Forrige versjon: <https://data.norge.no/specification/forvaltningsstandard-begrepsbeskrivelser/skos-ap-no-begrep/v1.1>

Redaktørens utkast: <https://informasjonsforvaltning.github.io/skos-ap-no-begrep/>

Forvaltningsstandard for begrepsharmonisering og begrepsdifferensiering

Digitaliseringsdirektoratet (Digdir) / The Norwegian Digitalisation Agency



Status: Gjeldende

Versjon: 2.0.2

Publisert: 2020-05-08 (v. 2.0)

Oppdatert: 2023-02-20 (v. 2.0.2)

Gjeldende versjon: <https://data.norge.no/specification/forvaltningsstandard-begrepskoordinering>

Redaktørens utkast: <https://informasjonsforvaltning.github.io/forvaltningsstandard-begrepskoordinering>

Språkrådet





Privat sektor



100 år



Språkrådet

 Standard Norge
[HJEM](#) [OM TERMBASEN](#) [HJELP](#)
Logg inn  EN NB

Termbasen

Søk


[Avansert søk >](#)


63492 Total (Bokmål)	63066 Total (Nynorsk)
59475 Total (English)	25250 Total (Français)

Termbasen

Vi har laget en ny og bedre termbase som har erstattet SNORRE.


Vi vil sette pris på alle innspill til forbedringer på e-post produksjon@standard.no.





Electropedia: The World's Online Electrotechnical Vocabulary

Query: <input style="width: 80%;" type="text"/>	Language: English ▼	Subject area: All ▼	
<input type="button" value="Search"/> <input type="button" value="Clear"/>	<input type="checkbox"/> Search also in definitions	Numbers correspond to table below	





● ●

ENJOY YOUR
Riviera Stay

ENJOY THE RIVIERA DONE DIFFERENTLY.

Topfloor, suite, superior, balkong med oceanview...
Kanskje en king size eller queen size - Hva velger du?

Ditt liv på Rivieraen begynner så snart du har sjekket inn. Legg til lunsj og middag med sydlige vibes, late nights i Sunset Club, beachlife og alt du ønsker for å få «your perfect kind of Riviera-style».

Og hva er noe av det beste med å bo på hotell?
Frokosten. Den er også selvfølgelig inkludert. Enjoy your stay!

Språkrådet 🇳🇴



Språkrådet

Takk for
oppmerksomheten